



|                   |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Esercizio<br>2026 | <b>DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE</b><br><b>N. 7</b><br><b>Del 23 gennaio 2026</b>                                                                                                                |
| Oggetto:          | <b>Convenzione per la realizzazione di un intervento di mediazione interculturale in collaborazione con la Cooperativa sociale 21 di Alessandria. Approvazione della convenzione. Anno 2026</b> |

### IL DIRETTORE DELL'ISRAL

#### Visti:

- lo Statuto e il Regolamento di contabilità del Consorzio per l'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria;
- la deliberazione del Cda n. 7 del 17 settembre 2012 ad oggetto "Determinazione delle funzioni del Direttore e del Segretario Generale";
- il Decreto n. 1 del 29 febbraio 2024 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stata nominata Direttore dell'Isral la prof. Antonella Ferraris;
- il Decreto n. 2 del 30 settembre 2025 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stato nominato quale Segretario del Consorzio il Dott. Massimiliano Zardo;
- il Decreto n. 1 del 30 giugno 2025 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stata nominata quale Responsabile Finanziaria dell'Isral la Rag.ra Cristina Drago;
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stata approvata la II variazione al bilancio 2026- 2028.
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per il triennio 2026- 2028;
- il Capo IV dello Statuto del Consorzio;

#### Considerato che

- l'Isral coordina da anni il servizio di mediazione interculturale in favore di Enti pubblici in provincia di Alessandria;
- per l'organizzazione e lo svolgimento del servizio di mediazione interculturale, vengono sottoscritte apposite convenzioni con gli Enti pubblici richiedenti, approvate con specifiche determinazioni;
- con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 15 del 26 luglio 2025 ad oggetto *Adeguamento ISTAT tariffa servizio di mediazione interculturale* si era provveduto all'adeguamento su base ISTAT della tariffa oraria per il servizio di mediazione interculturale, passando da euro 33 a euro 36 a carico degli Enti richiedenti;
- con determinazione del Direttore n. 1 del 7 gennaio 2026 sono stati approvati il registro dei mediatori e delle mediatrici interculturali, in possesso della qualifica regionale e lo schema di contratto di prestazione d'opera occasionale per il servizio di mediazione interculturale;

**Considerata** la convenzione tra questo Istituto e la Cooperativa sociale onlus 21, via Parnisetti, 4 Alessandria, C.F.- P. IVA: 02525220063 trasmessa in data 23 gennaio, prot. 92/2026 per un numero stimato di n. 10 ore complessive per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali, con decorrenza dalla data odierna e fino al 31 dicembre 2025, per un importo complessivo stimato in Euro 360,00;

**Ritenuto** di dover approvare la suddetta convenzione con la Cooperativa sociale onlus 21 che verrà allegata al presente atto;

**Atteso** che l'introito derivante dalla convenzione, quale contributo a carico della Cooperativa sociale onlus 21 ammonta a presunti euro 360,00, che possono essere introitati come segue:

**Capitolo 28 "Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale "**  
**Bilancio di previsione 2026- 2028. Esercizio 2026**

e saranno imputati al:

**Capitolo 3013 "Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti"**  
**Bilancio di previsione 2026- 2028. Esercizio 2026**  
dando atto che il capitolo risulta sufficientemente disponibile;

**DETERMINA**

1. di approvare l'allegata convenzione tra la Cooperativa sociale onlus 21, via Parnisetti, 4 Alessandria, C.F.- P. IVA: 02525220063 e l'Isral per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali con decorrenza dalla data odierna e fino al 31 dicembre 2026;
2. di dare atto che, come indicato nell'allegata convenzione, il servizio prevede un importo onnicomprensivo per l'anno 2026 di euro 360,00;
3. di accertare, per l'anno 2026, la somma complessiva presunta di euro 360,00 come segue:

**Capitolo 28, "Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale "**  
**Bilancio di previsione 2026- 2028. Esercizio 2026. Accertamento 63/2026**

4. di impegnare per l'anno 2025 la somma complessiva presunta di euro 360,00 al capitolo

**Capitolo 3013 "Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti"**  
**Bilancio di previsione 2026- 2028. Esercizio 2026. Impegno 33/2026**

5. di pubblicare il presente atto nelle forme di legge.

  
**IL DIRETTORE**  
**Prof. Antonella Ferraris**  


**VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE**  
attestante la copertura finanziaria della spesa impegnata.

  
**IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO**  
**Rag. Cristina Drago**  




Istituto per la storia della resistenza  
e della società contemporanea  
in provincia di Alessandria  
"Carlo Gilardenghi"

Aderente all'Istituto nazionale per la storia del movimento di Liberazione in Italia "Ferruccio Parri"

Prot. 92  
del 23/1/26

Cod. Fisc. 80004420065  
Reg. Trib Al 15611  
C.C.I.A.A. Al n. 175696

Servizio provinciale di mediazione interculturale

## CONVENZIONE PER LA REALIZZAZIONE DI UN INTERVENTO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE

Alessandria, li 16/1/2025

Visto il Protocollo di intesa tra la Provincia di Alessandria e l'Istituto per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" per la realizzazione di servizi di mediazione interculturale (Deliberazione Cda Isral n. 7, 24 giugno 2022) che definisce le modalità operative del Servizio Provinciale di mediazione interculturale;

### TRA

il Consorzio Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi (ISRAL), sito Via Guasco 49, 15121 Alessandria, CF 80004420065, rappresentato dal Direttore Antonella Ferraris, nata a Alessandria, il 26/02/1960, residente in Via Wagner 25, Alessandria e domiciliata ai fini della presente Convenzione presso la sede legale dell'Istituto

### E

Il \_\_\_\_\_ (ENTE) 21 SOCIETÀ coop. sociali  
rappresentato da D'UVA MARISA  
nato/a a ALESSANDRIA (AL), il 13/10/1986  
residente in ALESSANDRIA  
e domiciliato/a ai fini della presente Convenzione, presso la sede VA ALESSANDRIA  
in via P. PARNISSETTI 4  
C.F. Ente 02525220063, P.I. Ente 02525220063

Via dei Guasco, 49 - 15121 Alessandria  
Tel: 0131- 443861 - Sito internet: [www.isral.it](http://www.isral.it)  
Mail: [isral@isral.it](mailto:isral@isral.it) - Posta certificata: [isral@pec.it](mailto:isral@pec.it)  
C.F.: 80004420065

**si conviene e si stipula quanto segue:**

1. L'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" svolgerà, attraverso l'opera di mediatori interculturali in possesso della qualifica regionale, un intervento di mediazione interculturale presso l'Ente sottoscrittore sopra citato. L'intervento sarà svolto in conformità alle linee guida per gli interventi di mediazione interculturale e sarà assoggettato ad un monitoraggio qualitativo a cura dell'ISRAL.
2. L'incarico dovrà essere svolto in modo da soddisfare le esigenze dell'Ente sottoscrittore, fermo restando che non sussiste il dovere di esclusività e che lo stesso non stabilisce in alcun modo vincolo di subordinazione. Nell'ambito dell'incarico viene concesso al mediatore interculturale l'uso degli strumenti del lavoro d'ufficio (computer, telefono, ecc..) fermo restando l'obbligo di utilizzo degli stessi con la normale diligenza e per l'adempimento delle prestazioni contrattuali.
3. Per le ore di mediazione interculturale richieste, il corrispettivo viene definito in ragione di euro **36,00 l'ora**. Il compenso totale per le prestazioni di cui sopra viene convenuto e accettato in complessivi \_\_\_\_\_ euro, pari a 10h ore di mediazione interculturale.
4. Si procederà al conteggio dei tempi di viaggio a carico dell'Ente mentre rimangono a carico di Isral i rimborsi spese, secondo le seguenti fasce chilometriche:

| Distanze                                               | Tempi di viaggio |
|--------------------------------------------------------|------------------|
| Sotto i 40 km                                          | Non conteggiati  |
| tra i 40 e gli 80 km (complessivi di andata e ritorno) | n. 1 ora         |
| tra gli 81 e 120 km (complessivi A + R)                | n. 2 ore         |
| oltre i 120 Km (complessivi A+ R)                      | n. 3 ore         |

5. La presente convenzione ha validità dalla data di stipula e fino al 31/12/2026.

Data

16/1/2025

il Direttore ISRAL

**Il Direttore**  
**Prof. Antonella Ferraris**  
*Antonella Ferraris*

il Rappresentante dell'Ente sottoscrittore

*S. Mura Mura*

Via dei Guasco, 49 - 15121 Alessandria  
Tel: 0131- 443861 - Sito internet: [www.isral.it](http://www.isral.it)  
Mail: [isral@isral.it](mailto:isral@isral.it) - Posta certificata: [isral@pec.it](mailto:isral@pec.it)  
C.F.: 80004420065